
Memorial Service for the Unborn
(Interdenominational)

Servicio Conmemorativo
Para Los Niños No Nacidos
(Para todas las sectas)

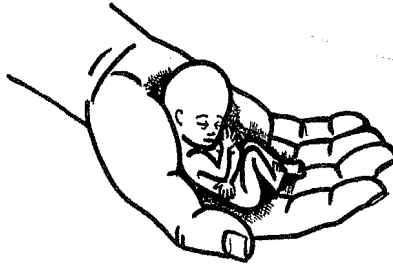
Sunday, January 17, 2010, 2 p.m.
St. Bernard Cemetery, Eureka, CA

Sponsored by:
Humboldt Pro-Life

Marking the 37th anniversary of
legalized abortion in the United States.

"He aquí, en las palmas de Mis manos
he escrito tu nombre."
Isaías 49:16

"See, upon the palms of My hands
I have written your name."
Isaiah 49:16



*En amor a la memoria
de nuestros niños
quienes perdieron su vida
por el aborto.*

*In loving memory
of our unborn children
whose lives have been ended
by abortion.*

Master of Ceremonies: Welcome.

Song: Isaiah 49 – by Rev. Carey Landry,
from Isaiah 49:15-16

(Sing text in **bold.** / Canten el texto **oscuro.**)

I will never forget you, my people

Nunca olvidaré mi gente,

I have carved you on the palm of my hand

Puesto tu nombre en la palma de mi mano

I will never forget you

Nunca olvidaré

I will not leave you orphaned

Nunca te dejare huérfano

I will never forget my own.

Yo nunca olvidaré lo mío.

¿Alguna madre olvida a su bebé?

Does a mother forget her baby?

¿O una mujer al niño que lleva en sus entrañas?

Or a woman – the child within her womb?

O, si ella te olvidara

Yet even if these forget

O, si ella te olvidara

Yes, even if these forget

Yo nunca olvidaré lo mío.

I will never forget my own.

Does a mother forget her baby?

¿Alguna madre olvida a su bebé?

Or a woman – the child within her womb?

¿O una mujer al niño que lleva en sus entrañas?

Yet even if these forget

O, si ella te olvidara

Yes, even if these forget

O, si ella te olvidara

I will never forget my own.

Yo nunca olvidaré lo mio.

Nunca olvidaré mi gente,

I will never forget you, my people

Yo te he formado en la palma de mi mano

I have carved you on the palm of my hand

Nunca olvidaré

I will never forget you

Nunca te dejare huérfano

I will not leave you orphaned

Yo nunca olvidaré lo mio.

I will never forget my own.

Master of Ceremonies/El Maestro de Ceremonias:

Introduction of guests. (La introducción de huéspedes.)

Officiant: Talk – “The Meaning of this Memorial”

(“El Significado de este Monumento”)

Officiants / Oficiantes:

(Read aloud text in **bold**. Lee en voz alta el texto **oscuro**.)

**Prayer of Blessing over Memorial for the Unborn/
Oración de Bendición en el Monumento para el No-nacido**

Padre de la vida y del amor, te agradecemos por habernos llamado a compartir la vida de la familia humana. Te agradecemos por todos nuestros hermanos y hermanas, y te pedimos que aumentes los lazos de amor entre nosotros.

Te agradecemos especialmente por los más pequeños, los que viven en los vientres de sus Madres. En este día, Señor, los recordamos, mientras muchos escogen olvidarlos. Recordamos a los que viven, y los encomendamos a Tú protección. Recordamos a los que han muerto y los recomendamos a Tú misericordia.

Father of Life and Love, we thank You today that You have called us to share in the life of the one human family. We thank You for all our brothers and sisters, and ask You to deepen the bonds of love among us.

We thank You especially for your youngest and smallest brothers and sisters – those in the womb. Today, O Lord, we remember them, while so many choose to ignore and forget them. We remember those who are living, and commend them to Your protection. We remember those who have died and we commend them to Your mercy.

Father, we rededicate to You this Memorial for the Unborn. We pray that it will serve as a witness to the humanity of our youngest brothers and sisters. We pray that it will serve as a testimony that we are responsible for them. We pray that it will provide a place where those who have lost their children may mourn and find comfort.

We pray, Father, that we who are the living stones of the Church, may likewise be witnesses to the dignity of life. Give us the grace to confront the evil of abortion and eliminate it. May we see the day when all people who look upon this stone will remember abortion only as a thing of the past, and may praise You forever for the victory of life.

We ask this through Christ our Lord. Amen.

Padre, te ofrecemos este monumento. Oramos para que sirva como testimonio de la humanidad de los pequeños. Oramos para que sirva como un testimonio de nuestra responsabilidad por ellos. Oramos para que provea a todos los que han perdido un hijo un lugar donde puedan venir a lamentarse y a encontrar consuelo.

Oramos Padre, para que nosotros, los que somos las piedras vivas de la Iglesia, podamos ser testigos de la dignidad de la vida. Concédenos la gracia de enfrentarnos contra el mal del aborto y eliminarlo para siempre. Llévanos al día en que podamos ver este monumento y recordar al aborto como una cosa del pasado, y que te podamos alabar por siempre por la victoria de la vida.

Te los pedimos por Jesucristo Nuestro Señor. Amen.

Readers:

(Read aloud text in **bold**. Lee en voz alta el texto **oscuro**.)

Litany in Response to Abortion / Letania en Respuesta al Aborto

Por nuestros hermanas y hermanos no-nacidos que son asesinados por el aborto,

For our pre-born brothers and sisters killed by abortion,

Por los hermanos y hermanas no-nacidos en peligro de aborto,

For our pre-born brothers and sisters threatened by abortion,

Por nuestros hermanos y hermanas que han sobrevivido al aborto,

For our brothers and sisters who have survived abortion,

Por las Madres que han tenido abortos, oremos:

For mothers who have had abortions, we pray:

All Sing/ Todos Canten:

Oyenos, mi Dios, óyenos, mi Dios.

Listen to your people. Oyenos, mi Dios.

Oyenos, mi Dios, óyenos, mi Dios.

Listen to your people. Oyenos, mi Dios.

For mothers tempted to have abortions,

Por las Madres que sufren la tentación de tener un aborto,

For mothers pressured to have abortions,

Por las Madres que sienten la presión de tener un aborto,

For mothers who have refused to have abortions,

Por las Madres que han rechazado el aborto,

For the fathers of aborted babies,

Por los Padres de los niños abortados,

For the families of aborted babies, we pray:

Por las Familias de los niños abortados, oremos:

Oyenos, mi Dios, óyenos, mi Dios.

Listen to your people. Oyenos, mi Dios.

Oyenos, mi Dios, óyenos, mi Dios.

Listen to your people. Oyenos, mi Dios.

Por las Familias de los que han sido tentados por tener un aborto,

For the families of those tempted to have abortions,

Por los abortistas,

For abortionists,

Por los que asisten y cooperan con los abortos,

For all who assist and cooperate in abortions,

Por los doctores y las enfermeras, que puedan cultivar la vida,

For doctors and nurses, that they may nurture life,

Por los líderes de gobierno, que puedan defender la vida, oremos:

For government leaders, that they may defend life, we pray:

Oyenos, mi Dios, óyenos, mi Dios.

Listen to your people. Oyenos, mi Dios.

Oyenos, mi Dios, óyenos, mi Dios.

Listen to your people. Oyenos, mi Dios.

For the clergy, that they may speak up for life,

Por el clero, que puedan hablar a favor de la vida,

For the pro-life movement,

Por el movimiento pro-vida,

For those who speak, write, and work to end abortion,

Por todos los que hablan, escriben y trabajan por eliminar el aborto,

For those who help provide alternatives to abortion,

For todos los que ayudan a proveer alternativas al aborto,

For those who promote adoption, we pray:

Por todos los que promueven la adopción, oremos:

Oyenos, mi Dios, óyenos, mi Dios.

Listen to your people. Oyenos, mi Dios.

Oyenos, mi Dios, óyenos, mi Dios.

Listen to your people. Oyenos, mi Dios.

Por los grupos pro-vida nacionales y locales,

For national and local pro-life groups,

Por la unidad en el movimiento pro-vida,

For unity in the pro-life movement,

Por el valor y la perseverancia del trabajo pro-vida,

For courage and perseverance in pro-life work,

Por los que sufren de rechazo y ridiculez por su posición a favor de la vida,

For those who suffer ridicule and rejection for their stand for life,

Por los que han sido detenidos por defender la vida,

oremos:

For those imprisoned for defending life, we pray:

Oyenos, mi Dios, óyenos, mi Dios.

Listen to your people. Oyenos, mi Dios.

Oyenos, mi Dios, óyenos, mi Dios.

Listen to your people. Oyenos, mi Dios.

For those who have been injured and mistreated for defending life,

Por los que han sido maltratados y lastimados por defender la vida,

For legal professionals,

Por los profesionales de leyes,

For courts and judges,

Por los jueces y las cortes,

For police officers,

Por los policías,

For educators, we pray:

Por los educadores, oremos:

Oyenos, mi Dios, óyenos, mi Dios.

Listen to your people. Oyenos, mi Dios.

Oyenos, mi Dios, óyenos, mi Dios.

Listen to your people. Oyenos, mi Dios.

Por los profesionales de los medios de comunicación,

For media professionals,

En acción de gracias por los niños salvados del aborto,

In thanksgiving for the babies saved from abortion,

En acción de gracias por las Madres salvadas y sanadas del aborto,

In thanksgiving for the mothers saved and healed from abortion,

En acción de gracias por los que antes apoyaban el aborto y ahora defienden la vida,

In thanksgiving for the former abortion providers who have become pro-life,

En acción de gracias por todos los que se oponen al aborto, oremos:

In thanksgiving for all those who take a stand against abortion, we pray:

Oyenos, mi Dios, óyenos, mi Dios.

Listen to your people. Oyenos, mi Dios.

Oyenos, mi Dios, óyenos, mi Dios.

Listen to your people. Oyenos, mi Dios.

Let Us Pray: Almighty and ever-living God, You have created all things. May all who acknowledge You promote the sacredness of life and always serve You faithfully, through Christ our Lord. Amen

Oremos: Dios todopoderoso, Tú has creado todo por medio. Que todos los que se confiesan ser Cristianos, promuevan la Santidad de la Vida y que te sirvan fielmente, por El mismo Jesucristo Nuestro Señor. Amen.

Song: Open My Eyes/ Abre Mis Ojos

Open my eyes, Lord.
Help me to see Your face.
Abre mis ojos,
Ayúdame a ver.

Open my ears, Lord.
Help me to hear Your voice.
Abre mis oídos
Ayúdame a oír.

Open my heart, Lord.
Help me to love like You.
Abre mi corazón
Ayúdame a amar.

Bless all the children,
Bring them to You, O Lord,
Bendice a los niños,
Traelos a Tí.

Oficiante: Tema Espiritual (Spiritual Talk)

Officiants / Oficiantes:

(Lee en vos alta el texto **oscuro**. Read aloud text in **bold**.)

Oracion Para Abolir el Aborto/Prayer to End Abortion

DIOS PADRE, te agradezco por el obsequio de mi vida, por las vidas de todos mis hermanos y hermanas. Sé que no hay nada que destruya la vida más que el aborto, y me regocijo al saber que Tu has conquistado la muerte con la Resurrección de Tu Hijo. Estoy listo para poner de mi parte en lo lucha para abolir el aborto.

LORD GOD, I thank You today for the gift of my life, and for the lives of all my Brothers and sisters. I know there is nothing that destroys more life than abortion, yet I rejoice that You have conquered death by the Resurrection of Your Son. I am ready to do my part in ending abortion.

LORD GOD, today I commit myself never to be silent, never to be passive, never to be forgetful of the unborn. I commit myself to be active in the pro-life movement, and never to stop defending life until all my brothers and sisters are protected, and our nation once again becomes a nation with liberty and justice, not just for some, but for all. Through Christ our Lord. Amen.

DIOS PADRE, este día me comprometo a nunca más olvidarme de los no nacidos. Me comprometo a ser activo en los movimientos pro vida, y nunca dejar de luchar por la vida hasta que todos mis hermanos y hermanas sean protegidos, y que nuestra nación sea de nuevo una nación con libertad y justicia no solo para algunos, sino para todos, Por Cristo Nuestro Señor. ¡Amen!

Song: Bienaventurados/The Beatitudes

(Canten el texto **oscuro**. Sing text in **bold**.)

1.

Bienaventurados, pobres de la tierra,

Blessed are the poor of the Earth,

Porque de ustedes es el reino de Dios.

For theirs is the kingdom of God.

Bienaventurados los que pasan hambre,

Blessed are the hungry,

Los que lloran sangre por amor a Dios.

And those who weep blood for the love of God.

Estribillo - Chorus

Alégrense y llénense de gozo,

Be glad and rejoice,

Porque les esperan maravillas en el cielo.

For marvelous deeds will be in heaven.

Alégrense y llénense de gozo,

Be glad and rejoice,

Bienaventurados serán.

They will be blessed.

Be glad and rejoice, be glad and rejoice,

Alégrense y llénense de gozo,

For marvelous deeds will be done in heaven.

Porque les esperan maravillas en el cielo.

Be glad and rejoice, be glad and rejoice,

Alégrense y llénense de gozo,

They will all be blessed.

Bienaventurados serán.

2.

Bienaventurados los desesperados,

Blessed are the desperate,

Serán consolados por Jesús, el Rey.

They will be consoled by Jesus, the King.

Si eres buen amigo, si eres buen vecino,

If you are a good friend, if you are a good neighbor,

Estará contigo nuestro hermano, Jesús.

Our brother, Jesus, will be with you.

Estríbillo - Chorus

3.

Bienaventurados los sacrificados;

Blessed are the slaughtered;

Los desamparados serán grandes ante Dios.

The forsaken are great before God.

Tiende más tu mano, haz a todos hermanos

Give a hand to your brothers, your neighbors,

Con tu cristianismo y amor a Dios.

With your faith and love of God.

Estríbillo - Chorus

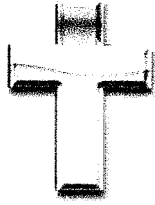
All Sing in English/ Todos Canten en Inglés

Song: God Bless America

God bless America, Land that I love,
Stand beside Her, and guide Her,
Through the night with the light from above.
From the mountains, to the prairies,
To the oceans, white with foam –
God bless America! My home sweet home!
God bless America! My home sweet home!

Moment of silence. ~ Momento del silencio.

Taps. – Gary Ross



In Special Memory
of
Jacqueline Kasun

who went to meet
Our Savior,
January 1, 2009
Co-Founder and Mentor of Humboldt Pro-Life

Thank you for coming to this Memorial Prayer Service.
Gracias por venir a este Servicio Conmemorativo de la Oración.

We also thank the following:
También damos gracias a:

Mistress of Ceremonies/*La Maestra de Ceremonias* – Amanda Rutledge

Officiants/*Oficiantes* – Pastor Larry McCain, Trinity Baptist Church,
Arcata; and/y Jesús Madrigal, Sacred Heart Church, Eureka

Readers/*Lectoras* – Laura Ramirez and/y Laura Martinez

Musicians/*Músicos* – Laura Ramirez, Marian Baker, Martin Bautista,
Alberto Cantu, Lourdes Campbell, Hope McNeil, Gary Ross (“Taps”)

Sound system/*Sistema de sonido* – Jim Hogue

Florist/*Florista* – Garcia's Florist, Fortuna

Bulletin notices and photocopies/*El boletín anuncios y fotocopias* –
The UPS Store

*For help in time of a problem pregnancy or after abortion:
Para ayuda en problema en el tiempo de embarazo, o despues del
aborto:*

Pregnancy Care Center of the North Coast (PCC):

2390 Myrtle Avenue

P.O. Box 5968, Eureka, CA 95502

(707) 442-2345; 1-800-395-HELP

<http://www.pcceureka.org/>

Surrendering the Secret Bible Study - designed for women who have had an abortion and still suffer from that decision and emphasizes the love, healing and forgiveness found in Christ. This is an 8-week study that will begin on Wednesday, 1/27/2010, from 9:30am to 12:00 noon. For more information, contact Cindy at the Pregnancy Care Center, (707) 442-2345. Free and confidential.

International Life Services: (English y Español)

Sister Paula Vandegaer: (213) 382-2156

East L.A. Pregnancy Center: (323) 838-0204

La Habra Life Center: (562) 691-9395

www.nurturingnetwork.org 1-800-tnn-4mom (1-800-866-4666)

www.hopeafterabortion.com

www.safehavenministries.com

Rachel's Vineyard: Post-abortion retreats. Healing the trauma of abortion – one weekend at a time.

Upcoming retreat dates in the Santa Rosa area:

May 21-23, 2010

October 8-10, 2010 Español

Contact Valerie (707) 967-1101 (rachelsvineyard@gmail.com) or

Christine (415) 260-4406 (christinew@firstresort.net).

On the internet, visit www.rachelsvineyard.org.

Visit the Humboldt Pro-Life website at www.HumboldtProLife.com .